مجلة المفكر
جامعة الجزائر 02
EISSN 2661-7498
ISSN :2543-3830

المجلد الرابع/ العـدد الثاني. (جمادي الأولى 1442هـ/ديسمبر2020م)، ص 65- 78

مناهـج صناعــة المعـاجـم اللّغويـة عند الـعـرب

Methods of composing linguistic dictionaries for Arabs

أ.شهـرزاد محمــودي ***(Chahrazed MAHMOUDI)***

جامعــة مولود معمري – تيزي وزو –

Mouloud MAMMERI University Of Tizi-Ouzou

الإيميل:*chahramahmoudi2017 @gmail.com*

المؤلف المرسل: شهـرزاد محمــودي ***Chahrazed MAHMOUDI*** ***chahramahmoudi2017 @gmail.com***

تاريخ الاستلام: 2020/06/25 تاريخ القبول: 01 /2020/09

ملخص:

يهدف هذا البحث إلى معالجة و تحليل نماذج من المعاجم العربية تتبع كل مدارسها من خلالها نتعرف على نشأة المعجم العربي، مميزاته و خصائصه، فالمعجم ولد في العصر العباسي، و أخذ ينمو تدريجيا حتى نضج واكتمل نموه، و مازال يتطوّر مع مرور الزمن. في هذا البحث حللنا نماذج من المعاجم العربية الأصيلة ومميزاتها و مناهجها، لأنّنا لا نستطيع معالجة كل المعاجم العربيّة لكثرتها و تنوعها، حيث اخترنا بعض النماذج عن كل مدرسة.

كلمات مفتاحية: المعجم، العرب، التأليف، اللّغة، المنهج.

Abstract:

This research aims to treat and analyze examples of Arabic dictionaries that track all of its schools, through which we learn about the origins of the Arabic dictionary and its features and characteristics. The lexicon was born in the Abbasid era, and started to grow gradually until it matured and its growth was completed, and it is still developing with the passage of time School.

Keywords:
Lexicon - Arabs - authorship - Language. Syllabus.

1– مقدّمــة:

لقد تعددت المعاجم العربيّة و تنوعت منذ بداية التأليف فيها، حيث اعتمد مؤلّفوها مدارس خاصة ابتداء من تحليل بن أحمد الفراهيدي، منها مدرسة التقليبات الصوتيّة متمثلة في العين للتحليل، تهذيب اللّغة للأزهري، البارع للقالي...)،و مدرسة التقليبات الأبجدية متمثلة في(الجمهرة لابن دريد، مقاييس اللغة لابن فارس ، المجمل لابن فارس..) و مدرسة القافية متمثلة في:(تاج اللّغة و صحاح العربية للجوهري لسان العرب لابن منظور ،تاج العروس للزبيدي، ديوان الأدب للفراهيدي...)، و المدرسة الألفائية الأصولية متمثّلة في (أساس البلاغة للزمخشري، مختار الصحاح للرازي، المصباح المنير للفيومي و غيرها) في هذا البحث نعالج بعض النماذج عن كل مدرسة المعاجم العربية بالشرح و التحليل، إشكالية هذا البحث تتمحور حول: كيف تم بناء المعجم ضمن المدارس المعجمية؟

2– تعريف المعجم: تعددت التعاريف التي وجهت إلى المعجم كما يلي:

أ ـ التعريف المورفو دلالي:

هو مقصور على الكلمات المشتقة أو المركبة، و مداره على إقامة علاقة بين دلالة الكلمة و بين شكلها المورفولوجي، لذلك يسميه بعض اللسانيين تعريفا علاقيا، و أهم خطوة فيه تجريد الكلمة القاعدة أو الأصل الاشتقاقي من الزيادة اللّغوية المضافة إليه، ثم بناء العلاقة الدلاليّة استنادا إلى هذا الأصل الذي يفترض العلم به.[1]

ب- التعريف بالتّضمين:

يقتضي ترتيب الخاصة المميزة على الجنس القريب، و لعلّه مفهوم الحد المنطقي و هذا النوع يفيد في تعيين الصنف العام الذي ينتظم فيه اللّفظ المعرف و تخصيص ما يميّزه عن الأصناف الفرعيّة المشاركة له في الانتماء فلا يجري إلاّ على الكلمات ذات الأبنية المتوحدّة صرفيا.[2]

ج ـ التعريف بالضد:

يجرى على ما يجرى على التعريف بالمرادف، إذ "هو نوع منه يتشبث به على وجه الاشتراك في الجنس و إن كان يفارقه في النّوع أو في الصّفات المخصّصة، أمّا المداخل المعجميّة التي ينطبق عليها هذا التّعريف فهي المجموعات اللّفظية التي تكون علاقة تضاد جزئيّة أو كليّة من ذلك تعريف الخير بأنّه ضد الشر، إلا أنّ التعريف بالضد لا يحقق إدراك المعنى ما لم يكن النقيض الذي وقع به التعريف معلوما لدى السّائل."[3] إذن يلجأ المعجمي إلى طرائق متعدّدة لشرح المعنى" كالتعريف بالمرادف يقول: الجود: الكرم أو التعريف بالضّد أو العكس، أو المغايرة، كأنّ يقول: الجهل ضدّ العلم أو الشرح في جملة أو عبارة وهو ما يطلق عليه التعريف السّياقي".[4] و لعلّ التعريف السياقي من أهم الطرق المتبعة في شرح المعنى، فالمعنى يتّضح عبر السّياق الذي ترد فيه الكلمة، لذلك عرفت الكلمة بأنّها: تلك المفردة أو العبارة التي إذا وضعتها مقام الكلمة المراد تعريفها استقام معني الجملة.[5]

3- أنواع المعاجم: تتنوّع المعاجم إلى ما يلي.

أ ـ معجم الألفاظ و معجم المعاني:

ينطلق هذا التقسيم من منطلق المعجم نفسه و ما إذا كان يبدأ باللّفظ و يشرح معناه، أو يبدأ بالمعنى و يسرد الألفاظ الدالة عليه، و كان الرّواة و اللّغويون الذين شرعوا في جمع اللّغة قد سلكوا هذين الطريقين معا، فلجأ بعضهم إلى جمع الألفاظ الدّالة على موضوع معيّن في رسالة صغيرة، أو كتيّب صغير، كما فعل الأصمعي و غيره فيما عرف فيما بعد بكتب الصفات و الغريب المصنّف، كما لجأ كثير من اللّغويين إلى النوع الثّاني، فألّفوا فيه، و هو معاجم الألفاظ التي تبدأ باللّفظ و تشرح معناه و ذلك مثلما حدث في

المعاجم العربيّة من لدن كتاب العين للخليل بن أحمد الفراهيدي وحتى المعاجم الحديثة والمعاصرة كالوسيط والمنجد.[6]

ب– معاجم المفردات و معاجم الأبنية:

ينطلق هذا التقسيم من خاصية من خصائص العربيّة، هي الاشتقاق التي تمنح الكلمات العربية المشتقّة سمتا معينا وشكلا قالبيّا، و صيغا موزونة بأوزان محدّدة، و من هنا اهتمت بعض المعاجم بإيراد الوزن المعيّن، سواء كان وزنا فعليّا أم اسميا مشتركا بين الأفعال والأسماء ثمّ تذكر جميع الأفعال الواردة في اللّغة على هذا الوزن.[7]

ج ـ المعـاجم الكبيرة و المـوجزه و المتوسطـة:

فمثلا معجم العين يعدّ من المعاجم الوسيطة بالمقارنة بمعجم تهذيب اللّغة (الأزهري) ومعجم لسان العرب (لابن منظور) و معجم تاج العروس للزبيدي، و أمّا الموجزة فهي كمثل معاجم الجيب.[8]

د– المعجم اللّغـوي التاريخي:

أي أنّه بمثابة "ديوان شامل يجمع إلى مفرداتها، أساليب الاستعمال فيها، و المعاني التي تنقلّت فيها المفردات على مر السنين و تتال الأجيال من معنى الحقيقي إلى المجازي وضروب ما أصاب المجاز من المعنى الاستعمال".[9]

4– تطوّر التأليف المعجمـي:

سلكت المعاجم العربيّة، في ترتيب موادّها، و مشتقّاتها إحصاء و شرحا مسلكين رئيسين.

ـ نمثّل أولها في جمع المفردات و ترتيبها حسب لفظها أو نطقها أولاّ، ثمّ "البحث عن المعنى، أو المعاني المتعلّقة بكل منها على حدّة، و يطلق على هذا النوع من المعاجم، اسم المعاجم اللّفظية أي تلك المعاجم التي تبدأ باللّفظ، ثمّ تبحث عن معناه و من أمثلتها، كتاب العين للخليل و الصحاح للجوهري، و أساس البلاغة للزمخشري".[10]

ــ و تمثل الآخر في جمع المعاني أوّلا، ثمّ البحث عن اللّفظ أو الألفاظ التي تنضوي أو لنقل " تنتمي إلى كل معنى من هذه المعاني، و يطلق على هذا اللّون من التأليف المعجمي اسم المعاجم المعنوية، أي تلك المعاجم التي تبدأ بالمعنى ، ثمّ تشرع في البحث عن اللّفظ أو الألفاظ التي تعبّر و تؤدّيه بصرف النظر عن اختلاف ألفاظ المجموعة، من حيث الجذور والصيغ و من أمثلتها: فقه اللّغة للثّعالبي و كتاب المخصص لابن سيدة".[11]

5- مدرسة التقليبات الصوتيّة :

5. 1 ـ العين للخليل بن أحمد الفراهيدي :

تتمثّل طريقة البحث عن الكلمة في كتاب العين كما يلي:

لا بدّ قبل الحصول على معاني المفردات و الوصول إلى مراميها من إتباع خطوات هي كالآتي:

ـ تجريد الكلمة من الحروف الزائدة، ورد الجموع إلى مفرداتها للحصول على المادة الأصلية.

ـ إذا كانت الكلمة مضعفة يُستغنى عن التضعيف لتعود الكلمة إلى أصلها، ثمّ يبحث عنها في بنائنا: الثنائي و الثلاثي....

ـ ترتب حروف المادّة ترتيبا صوتيّا و يبحث عن مشتقات المادّة في باب أسبق حروفها من حيث المدارج الصوتيّة، فلفظ (جعد) يبحث عنه في مادة (عجد) مثلا. [12]

5 .2 ـ تهذيب اللّغة للأزهـري :

يصرّح الأزهري في مقدّمة كتابه أنّه اتّبع منهج الخليل بن أحمد في كتاب العين فيقول " و لم أر خلافا بين اللّغويين أنّ التأسيس المجمل في أوّل كتاب العين للخليل بن أحمد، و أنّ ابن المظفر أكمل الكتاب عليه بعد تلقفه إيّاه عن فيه، و علمت أنّه لا يتقدّم أحد الخليل فيما أسّسه و رسمه، فرأيت أن أحكيه بعينه لتتأمّله و تردد فكرك فيه، و تستفيد منه ما بك الحاجة إليه ثمّ أتبعه بما قاله بعض النحويين ممّا يزيد في بيانه و إيضاحه.[13] واعتمد الأزهر المنهجيّة الآتية. [14]

- ترتيب الأبجديّة العربية ترتيبا صوتيّا.

- ترتيب الأبنية ترتيبا تصاعديا، يبدأ بالثنائي أو الثلاثي و هكذا، ثمّ الرباعي و الخماسي.

5 .3 ـ كتاب البارع في اللّغة للقالي:

كان " القالي "لغويا " حجة فيما ينقله من اللّغة، أمينا في قوله، و كان حافظا من أحفظ أهل زمانه للشعر الجاهلي، كان نحويا معلما للنّحو و من مصنّفاته (النوادر، أمالي القالي في الأخبار و الأشعار المقصود، الممدود و المهموز، الأمثال، البارع، حيث قال فيه الحميدي: " استفاد منه النّاس و عولوا عليه واتخذوه حجة فيما نقله، و كانت كتبه على غاية التقييد و الضّبط و الإتقان.[15]

و البارع في اللّغة هو معجم لغوي ألّفه القالي، واتبع فيه منهج الخليل في معجمه كما يلي: هـ، ع غ ، ق، ك، ض، ج، ش، ل، ر، ن، ط، د، ت، ص، ز، ظ، ذ، ت، ف، ب، م، و، أ، ي، و قسّم كل حرف إلى: الثنائي المضاعف، والثلاثي الصحيح، والثلاثي المعتل و الحواشي أو الأوشاب، و الرباعي، والخماسي، و أورد قائل كلّ معنى من اللّغويين و ضبط كل لفظ بالعبارة، و تستشهد بالشعر، و لغات القبائل، و الأخبار. (16)

6- مدرسة التقليبات الأبجديّة:

6 .1- الجمهرة لابن دريد:

ظهر هذا المعجم" في القرن الثالث، و كان هدفه تجنّب النظام الذي سارت عليه مدرسة العين، فأهمل ترتيب الحروف على المخارج، و تمسك بالترتيب الألف بائي، و يعتبر ترتيب المعجم على هذه الطريقة أسهل للباحث، و أيسر للوصول إلى معاني المفردات".(17)و أدخل ابن دريد على منهج العين تغييرات عديدة محاولة منه تيسير طريقته المعقدّة و جاءت تغييراته على النحو التالي:

6.1.1- الأساس الأوّل: تقسيم المعجم إلى الأبنية:

قسم الكتاب إلى الأبنية التالية بالنظر إلى حروفها الأصول: (18)

أ – الثنائي المضاعف و ما يلحق به.

ب – الثلاثي و ما يلحق به.

ج – الرباعي و ما يحلق به.

د- الخماسي و ما يلحق به.

و أتبع هذه الأبواب أبوابا للفيف و النوادر.

أي أنّ ابن دريد جعل تقسيم الأبنية هو الأساس الأوّل في معجمه، و ليس كما جاء في العين، ففي العين قسّم كتابه إلى حروف، و كل حرف قسّمه إلى أبنية، أمّا ابن دريد فقد عكس ما جاء في منهجية العين و لذا ففي كل معجمه بناء واحد للثّنائي المضاعف، وواحد للثّلاثي وتحت كل بناء جميع الحروف العربيّة.

6.1. 2 – الأساس الثّاني: تقسيم كل البناء إلى حروف:

قسم كل بناء إلى أبواب طبقا للحروف على الترتيب الألف بائي فبدأ بحرف الهمزة ثمّ حرف الباء، ثمّ التاء و هكذا...

3.1.6- الأساس الثالث: تقليب الكلمات:

قلّب الألفاظ التي تقع تحت كل حرف على الصور المستعملة في العربيّة.[19]

6. 2- مقاييس اللّغة لابن فارس :

اعتمد ابن فارس في معالجة موادّه على الخليل بن أحمد "معتبرا إيّاه النبع الأوّل الذي لا غنى عنه وذلك عندما يبدأ بأصل المادّة ثمّ بشرح فروع الأصل، و كذا جلّ معانيه، كما كان يقصده في الأمثال والقرآن والأخبار، و الحديث النبوي، و لابن دريد المكانة الثّانية في استقاء معاني المواد ثمّ من غيرها بشكل متفاوت الكم: كابن الأعرابي و أبي زيد الأنصاري و المفضّل الضبي و الأصمعي و ابن السكّيت و أبو عبيد القاسم". [20]

يعتبر جمع تفريعات الجذر الواحد تحت دلالة جامعة هو لب منهج ابن فارس في الدلالة المحورية، و التي سبق تعريفها بأنّها: المعنى الذي يتحقّق تحققا علميا في كل الاستعمالات المصوغة من جذر واحد، و قد ظهرت تطبيقاتها من خلال معجم مقاييس اللّغة، و تميّز ابن فارس في تطبيق منهجه في الدّلالة المحورية حيث خرج هذا المنهج بمعجم متكامل قامت أسس بنائه على نظريّة الدّلالة المحورية، و يرى ابن فارس فكرة معياريّة الدّلالة. [21] يقول في مقدّمة كتابه المقاييس " إنّ للغة العرب مقاييس صحيحة و أصولا تتفرّع منها فروع، و قد ألّف الناس في جوامع اللّغة ما ألّفوا، و لم يعربوا في شيء من ذلك من مقاييس من تلك المقاييس، و لا أصل من الأصول. [22]

7- مدرسة القافية :

7 .1- تاج اللّغة و صحاح العربية للجوهـري :

من الأسباب التي جعلت الجوهري يرتب معجمه حسب أواخر الكلمات هو:

- التيسير على الشعراء و الكتاب فإنّ "صاحب الصحاح عاش في عصر غلبت فيه الزخرفة اللغوية، وتسابق الكتاب و الشعراء إلى تزيين نثرهم و شعرهم فالنثر لختم الكلام بسجع يزين الكلام و الشعر أحوج إلى ذلك القوافي .

– التغيير الذي يلحق الكلمات بالزّيادة و النقص، إنّما يلحق أوائل الكلمات غالبا و لا يتعرّض لأواخرها إلاّ لماما." (23)

7. 1 .2_ مميّزات الصحاح : يتميّز هذا المعجم لما يلي : (24)

– الاعتماد على المصادر الموثوق بها من أفواه العرب، أو المؤلفات المعتمدة، و التزامه بالصواب في النقل والتحري في الضبط.

– حضور الشاهد القرآني و الحديثي و الكلام العربي بأطيافه المولد، و العامي و المعرب.

– طريقة الشرح في الصحاح تقودنا إلى التعرّف على نظريات خاصة بفقه اللّغة مثل المتضاد و المشترك.

– عدم الاستغناء عن أسماء القبائل و الأعلام العربية.

– إتباعه لطريقة جديدة تسهّل على الباحث الوصول إلى مراده من الألفاظ و المعاني.

7 .2– لسان العرب لابن منظور :

ذكر ابن منظور في مقدمة" لسان العرب" أنّه نهج الجوهري في صحاحه حين قال: "ورتبته ترتيب الصحاح في الأبواب و الفصول،وقصدت توشيحه بجليل الأخبار، وجميل الآثار مضافا إلى ما فيه من آيات القرآن الكريم، والكلام على معجزات الذكر الحكيم يتجلّى بترجيح دورها عقده، و يكون على مدار الآيات و الأخبار والآثار والأمثال والأشعار حله وعقده، فرأيت أبا السعادات المبارك بن محمد بن الأثير الجزري قد جاء في ذلك بالنهاية وجاوز في الجودة حد الغاية، غير أنّه لم يضع الكلمات في محلها وأظهرته مع برهانه، فجاء هذا الكتاب بحمد الله واضح النهج سهل السّلوك آمنا بمنة الله من أن يصبح مثل غيره وهو مطروح متروك." (25)

لكن الناظر في الكتابين" صحاح الجوهري، و لسان العرب" يجد اختلافا بسيطا في مسيرة المنهج، حيث قسّم الجوهري و ابن منظور كتابيهما أبوابا حسب الحرف الأخير من حروف المادة لأصله، و مع رعاية الترتيب الألفبائي المعتاد، فباب الباء للكلمات المنتهية بحرف الباء، و باب الميم للكلمات المنتهية بالميم، وباب الهمزة للكلمات المنتهية بحرف الهمزة أصلية غير منقلبة عن واو أو ياء كالردء و الظمأ، و الفيء، أمّا كلمتا السماء و القضاء وأمثالهما فموقعهما باب الواو و الياء، و فيه جمعت المواد المنتهية بواو، أو ياء سواء بقيتا على حاليهما، أو تحولتا بسبب الإعلال أو الإبدال ألفا لينة أو همزة". (26)

و فعل ابن منظور صنيع الجوهري" في جمعه الكلمات الواوية واليائيّة الأخر في باب واحد، و فصل بين الكلمات الواوية و اليائية الآخر في باب واحد، و فصل بين الكلمات الواوية و اليائيّة، ثمّ اضطرب فكرر الحديث في المواد التي ترد واوية و يائية". [27]

7 .3- تاج العروس للزبيدي :

لم يدخل الزبيدي "أية تعديلات على ترتيب المواد المتتبع في القاموس المحيط و بذلك يكون تاج العروس و القاموس المحيط متطابقان، و تتطابق الأسس، التي اتبعها الزبيدي في التاج، مع الأسس التي سبق للفيروز آبادي أن سار عليها في القاموس المحيط." [28]يقوم بناء النص في التاج، على نص القاموس المحيط نفسه فهو يورد الكلمة أو العبارة من القاموس ، ثمّ يتبعها بالشرح، و يستمر على هذا المنوال حتى نهاية النص في القاموس، وإذا ما أضاف الزبيدي إلى مشتقات الجذر مفردة ما، فإنّه يوردها في العادة، في نهاية النّص ويطلق عليه مصطلح " استدراكات. " [29]

8- المدرسة الألفبائية :

8 .1 – أساس البلاغة للزمخشري :

كان وحيد دهره في علم اللّغة و النحو، و "يضرب به المثل في أنواع الفضائل، و قد ترك أبو مضر بصماته في تلميذه الزمخشري منهج حياة و طريقة تأليف، فأبو مضر معتزلي مجاهر، و الزمخشري معتزلي مجاهر، و طريقة تأليفه لكتابيه المفصّل و أساس البلاغة تقوم على اقتفاء منهج أستاذه"[30]، فهو في المفصل يعالج بحثه النحوي على عمد ثلاثة: الاسم والفعل و الحرف، و هذا منهج أستاذه، و أمّا في كتابه أساس البلاغة فلم يخرج عن الأطر العامّة التي رسمتها فرقة المعتزلة من حيث العناية باللّغة، و تقليب ألفاظها في الحقيقة والمجاز من خلال تجلية معانيها في السّياق اللّغوي الحيّ و الاستخدام و البليغ.[31]

يتكوّن أساس البلاغة من "(28) بابا مرتبة حسب الحروف الهجائيّة إلاّ أنّه قدم الواو على الهاء، و في جذور كل فصل يقدّم الهاء على الواو، و هو يسير على هذا المنهج في فصول الكتاب كلّها، ففي الهمزة وردت الجذور كالآتي " أبب، أبد، أبر، أبس، أبض، أبق، أبل، أبن، أبه، أبو، أبي) و هكذا في كل

الفصول، ليسهل على القارئ مبتغاه و لم يضطرب ترتيبه هذا إلاّ في مادتين، فقد قدّم (عتو) على (عته) و (علو) على (علهز)" [32] وقد أشار إلى ذلك الدكتور فاضل صالح السامرائي.[33]

1.1.8– مميّزات أساس البلاغــة : [34]

– الاختصار في الشرح، و عدم الاعتماد على غيره في العبارات التي أوردها من أسلوبه.

– الاعتماد على شواهد ما بعد عصر الاحتجاج، عكس جمهور اللّغويين الذين لا يرون الاحتجاج بذلك.

– الاهتمام بالمجاز الذي خصص له قسما بعد ذكر المعاني الحقيقية، إلاّ أنّه لم يفصل في أنواعه.

– اختيار الألفاظ من أساليب البلغاء وبيان المعنى في ظل السّياق و ما يلقيه من إيحاءات.

8 . 2 – مختار الصحاح للرازي :

من مميّزات هذا المعجم : [35]

– الاختصار الشديد و الإبقاء على مواد لغوية محصورة تفيد المبتدئ لتحصيل مراده.

– العناية بالضبط اتقاء للتصحيف و التحريف.

– حذف الأعلام و اللغويين في غالب الأحيان.

9– خاتمــة :

أخذ اللّغويين يجمعون للناشئة من الشعراء و غير الشعراء مادة اللّغة، كما أخذوا يبسطون لهم قواعدهم النحويّة و الصرفيّة و الموسيقيّة، و قد مضوا منذ مطالع العصر العباسي يجمعون لهم عيون الشعر العربي في مجاميع كثيرة، غير ما جمعوه من الدواوين القديمة الجاهليّة و الإسلامية[36] ، فالمعاجم العربيّة على اختلاف أنواعها و اختلاف مدارسها ما وجدت إلا لإعانة المتلقّي العربي و إنارة دربه، فنحن كباحثين ودارسين علينا أن نستفيد من كل هذه المعاجم و ندرك الفروق القائمة بينهما و لا نفضّل معجم عن آخر لأنّ لكل واحد أهمية لا يمكن نكرانها و مع مرور الزمن و ظهور التكنولوجيات الحديثة نترقب مواصلة التأليف في المعاجم بمناهج جديدة تواكب العصرنة، و المعاجم القديمة تكون أساس و نقطة انطلاقة لتأليف معاجم معاصرة و بطرق أسهل و أبسط.

10- قائمة المصادر و المراجع:

1) ابن منظور ، لسان العرب ، المقدمة .دت،دط.
2) أحمد مختار عمر ،البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير و التأثر والمعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث.
3) الأزهري ، تهذيب اللغة ، تحقيق : أحمد عبد الرحمان مخيمر ،دار الكتب العلمية بيروت . لبنان.
4) إسماعيل مظهر ، اللغة العربية وحاجتها إلى معجم لغوي تاريخي ، مجلة المجلة السنة الرابعة ، أبريل 1970.
5) بتول الربيعي ، المعجمية في فكر الدكتور علي القاسمي ، بين النظرية و التطبيق .دط.دت.
6) بدر بن عائد الكلبي ، محاولات بناء المعيار الدلالي في الدلالة المعجمية ، دراسة وصفية تحليلية،دط،دت.
7) البشير التهالي ، تعريف المصطلحات في الفكر اللساني العربي، أسسه المعرفية وقواعده المنهجية ، دار الكتب العلمية بيروت ،لبنان، (د ط) ، (دت).
8) بشير محمد فتاح، المختار ممّا فسره الزمخشري ، من ألفاظ الحديث في (أساس البلاغة) ، دار الكتب العلمية ، بيروت لبنان .
9) حكمت كشلى فواز ـ لسان العرب ، لابن منظور ، (دراسة و تحليل ونقد) ،دار الكتب العلمية ، بيروت ، لبنان (د ت).
10) الحميدي ، محمد بن فتوح الأندلسي، جذوة المقتبس في ذكر ولاة الأندلس ، الدار المصرية للتأليف ، و الترجمة القاهرة ، 1966.دط.
11) سعود عبد الجابر وآخرون . مدخل إلى علم المكتبات ، دار المنهل .دت،دط.
12) شوقي ضيف ، تاريخ الأدب العربي العصر العباسي الثاني ، دار المعارف، ط 12.
13) الصاحب ابن عباد ، المحيط في اللغة . تحقيق : محمد عثمان ، ج1، دار الكتب العلمية ، بيروت . لبنان .
14) عبد الكريم جبل ، الدلالة المحورية في معجم مقاييس اللغة ، دراسة تحليلية نقدية .دت،دط.
15) عطية طيباوي ، يوسف سرطوط ، المعجمات اللغوية ، العربية أصولها مناهجها تطورها وأثرها في الدرس اللغوي النشر الجامعي الجديد ، تلمسان ، الجزائر ـ 2020 .
16) عطية نايف عبد الله الغول ، النظرية البلاغية ، عن الإمام الزمخشري ، (467هـ ـ 538 هـ) ، ط 1 ، 2014.
17) فلاح محمد علوان الجبوري ، أساس البلاغة للزمخشري ، دراسة في المنهج و المادة ، رسالة ماجستير ، كلية الآداب ، جامعة الموصل ، 1990 .

18) محمد التونجي ، المعجم المفصل في الأدب ، ج1، دار الكتب العلمية ، بيروت لبنان.
19) محمد جواد ألنوري ، الصناعة المعجمية العربية ، نشأتها وتطورها ومدارسها ، أستاذ العلوم اللغوية، جامعة النجاح الوطنية ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، لبنان.
20) محمد جواد النوري ، الصناعة المعجمية العربية ، نشأتها . تطورها مدارسها ، دار الكتب العلمية ،بيروت ، لبنان جامعة النجاح الوطنية .
21) مصطفى يوسف ،المواد والمداخل في المعجم التاريخي ،ط 1، القاهرة، عالم الكتب،.2004.

11- الهـوامـــش و الإحـالات:

1ـ البشير التهالي ، تعريف المصطلحات في الفكر اللساني العربي، أسسه المعرفية وقواعده المنهجية ، دار الكتب العلمية بيروت ،لبنان، (د ط) ، (دت) ، ص.74
2 ـ المرجع نفسه ، ص.67
3 ـ المرجع نفسه ،ص.68
4 ـ ينظر:أحمد مختار عمر، البحث اللغوي عند العرب مع دراسة لقضية التأثير و التأثر ص169، والمعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث،ص 102،ص .116
5 ـ نقلاً عن: بتول الربيعي ، المعجمية في فكر الدكتور علي القاسمي ،بين النظرية والتطبيق ، دت،دط،ص .74
6 ـ مصطفى يوسف ، المواد و المداخل في المعجم التاريخي ،ط 1، القاهرة، عالم الكتب 2004. ص .30
7 ـ المرجع نفسه ، ص .31
8 ـ المرجع نفسه . ص 31.
9 ـ إسماعيل مظهر ، اللغة العربية وحاجتها إلى معجم لغوي تاريخي ، مجلة المجلة السنة الرابعة ، أبريل 1970، ص .16
10 ـ محمد جواد النوري ،أستاذ العلوم اللغوية، جامعة النجاح الوطنية ، الصناعة المعجمية العربية ، نشأتها وتطورها ومدارسها ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، لبنان، ص .94
11ـ المرجع نفسه ، ص .94
12 ـ عطية طيباوي ،يوسف سرطوط، المعجمية العربية اللغوية، أصولها ومناهجها وتطورها وأثرها في الدرس اللغوي النشر الجامعي الجديد ، تلمسان ، الجزائر ، .2020
13 ـ الأزهري ، تهذيب اللغة ، تحقيق : أحمد عبد الرحمان مخيمر ، دار الكتب العلمية بيروت . لبنان، ص .06
14 ـ المرجع نفسه ص 06 و.07

15 ـ نادية رمضان النجار، فقه اللغة و خصائصها للثعالبي، دار الكتب العلمية لبنان،ص 253. اقتبسته من:الحميدي محمد بن فتوح الأندلسي، جذوة المقتبس في ذكر ولاة الأندلس ، الدار المصرية للتأليف ، و الترجمة ، القاهرة 1966،ص 165.

16 ـ محمد التونجي ، المعجم المفصل في الأدب ، ج1، دار الكتب العلمية ، بيروت لبنان، ص.155

17 ـ نقلاً عن: سعود عبد الجابر وآخرون . مدخل إلى علم المكتبات ، دار المنهل دت،دط،ص .25

18 ـ الصاحب ابن عباد ، المحيط في اللغة . تحقيق : محمد عثمان ، ج1، دار الكتب العلمية ، بيروت . لبنان ، ص .34

19 ـ المرجع نفسه ،ص 34.

20 ـ نقلاًعن: عطية طيباوي ، يوسف سرطوط ، المعجمات اللغوية ، العربية أصولها مناهجها، تطورها وأثرها في الدرس اللغوي ، النشر الجامعي الجديد ، تلمسان ، الجزائر 2020 .

21 ـ بدر بن عائد الكلبي ، محاولات بناء المعيار الدلالي في الدلالة المعجمية ، دراسة وصفية تحليلية ،دت،دط،ص 305.

22 ـ عبد الكريم جبل ، الدلالة المحورية في معجم مقاييس اللغة ، دراسة تحليلية نقدية ،دط،دت، ص .09

23 ـ نقلاً عن :عطية طيباوي ، يوسف سرطوط ، المعجمات اللغوية العربية ، ص .96

24 ـ نقلاً عن : المرجع السابق ،ص .97

25 ـ ابن منظور ، لسان العرب ، المقدمة ، ص (7، 8).

26 ـ حكمت كشلى فواز ـ لسان العرب ، لابن منظور ، (دراسة و تحليل ونقد) ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، لبنان (د ت) . ص .18

27 ـ المرجع نفسه ، ص .19

28 ـ محمد جواد النوري ، الصناعة المعجمية العربية ، نشأتها . تطورها مدارسها ، دار الكتب العلمية ،بيروت ، لبنان جامعة النجاح الوطنية ، ص .436

29 ـ المرجع نفسه ، ص .436

30 ـ نقلاً عن : عطية نايف عبد الله الغول ، النظرية البلاغية ، عن الإمام الزمخشري (467هـ ـ 538 هـ) ط 1 2014، ص 37 .

31 ـ نقلاً عن : المرجع السابق ، ص .37

32 ـ بشير محمد فتاح، المختار ممّا فسره الزمخشري ، من ألفاظ الحديث في (أساس البلاغة) ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، لبنان ، ص .11

33 ـ فلاح محمد علوان الجبوري ، أساس البلاغة للزمخشري ، دراسة في المنهج و المادة رسالة ماجستير ، كلية الآداب جامعة الموصل ، 1990 ، ص .21

34 ـ نقلاً عن : عطية طيباوي ، يوسف سرطوط ، المعجمات اللغوية ، العربية ، ص .141

35 ـ نقلاً عن : المرجع نفسه ، ص .146

36 ـ شوقي ضيف ، تاريخ الأدب العربي العصر العباسي الثاني ، دار المعارف، ط 12 ص 180.